KAHLES

since 1898

AUSTRIA

GEBRAUCHSANLEITUNG

HANDLING INSTRUCTIONS

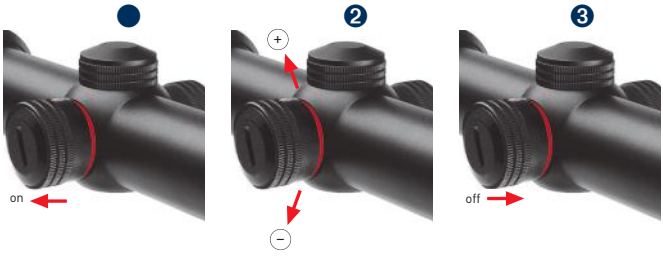
ISTRUZIONI PER L'USO

MODE D'EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HELIA KX/KXi/C/CBX/CSX, K418TT, K624TT, K1050, K4i, K312 II, K624i

automaticlight



●	Position ON – Beleuchtung ein. Position ON – illumination on (average intensity). Position ON – Sous tension. Posizione ON – Il reticolo è illuminato fin dal livello minimo di regolazione. Posición ENCENDIDO – iluminación en (intensidad media).
❷	Drehen und Halten auf Anschlag (+) oder (-) erhöht oder reduziert Intensität (loslassen = gespeichert). Click and hold (+) or (-) to increase or to reduce intensity (leaving = stored). Tourner et maintenir pour augmenter (+) ou diminuer (-) l'intensité lumineuse. Girando e mantenendo la posizione (+) o (-) aumenta o diminuisce la luminosità. (mollare = memorizzare il livello di luminosità) Girar y mantener hacia (+) o (-) para aumentar o reducir la intensidad (al soltar queda memorizado).
❸	Position OFF – Beleuchtung aus, letztgespeicherter Wert bleibt erhalten. Position OFF – illumination off, last brightness level remains stored. Position OFF – Hors tension. Mémorisation du dernier niveau de réglage. Posizione OFF – Si spegne il reticolo, contemporaneamente rimane memorizzato il livello di luminosità. Posición APAGADO – Sin iluminación, el último nivel de luminosidad sigue memorizado.

Deutsch

Zu Ihrer Sicherheit

- Niemals mit dem Zielfernrohr in die Sonne blicken! Das führt zu einer Verletzung Ihrer Augen! Bitte schützen Sie auch Ihr Zielfernrohr vor unnötiger Sonneneinstrahlung.
- Achten Sie auf den vorgegebenen Augenabstand bei einem auf der Waffe montierten Zielfernrohr.
- Reparaturen sollten nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden.

Allgemeine Informationen

- KAHLES Zielfernrohre sind durch die Kompaktbauweise, die Verwendung von hochwertigen Dichtelementen, sowie die Stickstoffbefüllung für alle üblichen Einsatzgebiete voll gerüstet.
- Um das perfekte Zusammenspiel zwischen Zielfernrohr und Waffe zu gewährleisten, beauftragen Sie bitte immer eine Fachwerkstatt mit der Montage. Das Zielfernrohr muss zentrisch montiert werden. Die Schrauben von verwendeten Montagen dürfen nur mit max. 240 N/cm fixiert werden. Werksseitig befindet sich das Absehen in der mechanischen Mittelstellung.
- Die Standard-Parallaxfreiheit liegt bei 100 m. Andere Entfernungen auf Anfrage.
- KAHLES HELIA C/CBX, K312 II, K624i: Absehen in der ersten Bildebene vergrößern sich stets mit. KAHLES HELIA KX/KXi/CSX, K418TT, K624TT, K1050: Absehen in der zweiten Bildebene vergrößern sich nicht mit.
- KAHLES Zielfernrohre sind bis zu einen Druck von 0,3 bar oder 3 Meter Wassertiefe dicht.

Scharfstellung

- Durch Drehen des Okularrings kann Fehlsichtigkeit ausgeglichen werden. Sie erhalten ein optimal scharfes Bild ohne Brille. Eine Brille ist innerhalb des gesamten Stellbereiches von +2 bis -3,5 Dioptrien nicht erforderlich (ausgenommen bei Astigmatismus).

Justierung (Erstjustierung)

- Die Korrektur der Treffpunktlage erfolgt über die Präzisionsrastung der Höhen- und Seitenverstellung.
- Höhen- und Seitenverstellung sind durch Verschraubkappen geschützt, die zur Justierung abgeschraubt werden müssen. (Ausnahme K312 II, K624i, K1050, K4i)
- KAHLES HELIA KX/KXi/C/CBX/CSX, K418TT, K624TT, K1050, K4i, K312 II (ccw) K624i: Die Drehung gegen den Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunkverlagerung nach oben bzw. nach rechts. Ein Klick entspricht – siehe Indexscheibe.
- KAHLES K312 II (cw), K624i (cw): Die Drehung im Uhrzeigersinn bewirkt eine Treffpunkverlagerung nach oben bzw. nach rechts. Ein Klick entspricht – siehe Indexscheibe.
- Nach erfolgter Justierung des Zielfernrohres zur Waffe lockern Sie die Arretierschrauben und stellen Sie den Nullpunkt der Indexscheibe der Markierung (Δ) auf dem Gehäuse gegenüber. Danach ziehen Sie die Arretierschrauben wieder an. Nach einer allfälligen Verstellung der Indexscheibe finden Sie dadurch die Grundeinstellung sehr leicht wieder.
- Der Auslieferungszustand der KAHLES Zielfernrohre ist immer mit dem Absehen in der Mittelstellung. Das Absehen bleibt bei allen Verstellungen immer im Zentrum des Bildes.
- Um mit Waffe und Zielfernrohr die optimale Treffsicherheit zu erreichen, ist eine fachgerechte Montage erforderlich.

Vergrößerungswechsel

- Durch Drehen des Stellrings können Sie die gewünschte Vergrößerung stufenlos einstellen. Die Hauptvergrößerungsstufen sind am Stellring markiert. Eine am Stellring angebrachte Nase ermöglicht eine exakte Einstellung auch bei schwachem Licht.

Parallaxausgleich (K312 II, K418TT, K624TT, K624i, K1050)

- Zielfernrohre mit einem Parallaxausgleich können auf die jeweilige Zielentfernung eingestellt werden. Parallaxfehler werden dadurch vermieden.

Standard-Zubehör

- Schutzkappen schützen Okular und Objektiv vor Verschmutzung.
- Reinigungstuch

Wartung und Pflege

- KAHLES Zielfernrohre bedürfen an und für sich keiner besonderen Wartung.
- Zur Reinigung der Optik entfernen Sie zuerst gröbere Partikel mit einem Optikpinsel. Zur nachfolgenden gründlichen Reinigung empfiehlt sich leichtes Anhauchen und Reinigung mit dem Reinigungstuch.
- Die Metallteile pflegen Sie am besten mit einem weichen, sauberen Putztuch.
- Stahlteile sind gelegentlich sinnvoll mit Waffenöl zu fetten.

Symbolfoto, Abmessungen und technische Daten auf Seite 17–19.

English

For your safety

- Never use the rifle scope to look at the sun! This will lead to damage to your eyes! Please protect your rifle scope from unnecessary solar radiation.
- Please note the eye relief distance specified for a mounted rifle scope
- Repairs should only be carried out by authorized workshops.

General Information

- Compact construction, use of high-quality sealing elements and nitrogene filling makes KAHLES rifle scopes perfectly prepared for all usual types of operations.

• To ensure perfect alignment of the scope to the rifle, please entrust mounting of the scope to a competent gunsmith. The rifle scope shall be mounted centrical. The screws of mounts shall in no case be tightened stronger than max. 240 N/cm. The reticle has been factory-set to the mechanical middle position.

• KAHLES rifle scopes are adjusted to be parallax free at a standard distance of 100m (other distances on request).

• KAHLES HELIA C/CBX, K312 II, K624i: Reticles in the first image plane increase in size with the increase in magnification. KAHLES HELIA KX/KXi/CSX, K418TT, K624TT, K1050: Reticles in the second image plane remains unchanged.

• KAHLES scopes are water- and gas-tight to a pressure of 0,3 bar corresponding to a depth in water of 3 m.

Focusing

• Turning the eyepiece can correct defective vision. You get a perfectly sharp and clear image without glasses. It is not necessary to wear glasses within the total range of dioptric adjustment from +2 to -3,5 diopters (except astigmatism).

Zeroing In

• The point of impact can be corrected by the precise click adjustment of elevation and windage.

• Elevation and windage are protected by screw caps. Unscrew caps for zeroing in. (exception: K312 II, K624i, K1050, K4i)

• KAHLES HELIA KX/KXi/C/CBX/CSX, K418TT, K624TT, K1050, K4i, K312 II (ccw), K624i: Counterclockwise adjustment moves the point of impact upwards and to the right respectively. One click equals – index disk.

• KAHLES K312 II (cw), K624i (cw): Clockwise adjustment moves the point of impact upwards and to the right respectively. One click equals – index disk.

- After aligning the scope to the rifle, loosen the stop screws. Set the zero mark of the index disk to the marking (Δ) of the turret casing. Then retighten the stop screws.
- Doing this you will easily retain the basic setting after a possible shift of the index disk.
- KAHLES rifle scopes have their reticules in the central position ex works. Correction of point of impact does not affect the reticule image – it always remains centered in the field of view
- Expert mounting is the precondition for optimum coordination between rifle and scope in order to achieve perfect accuracy.

Changing Magnification

- By turning the magnification adjustment ring you can steplessly set the desired magnification. The mayor graduations in magnification are marked on the ring. In low light a raised portion on the adjustment ring aids you in checking or exactly setting the magnification.

Parallax adjustment (K312 II, K418TT, K624TT, K624i, K1050)

- For shooting disciplines with varying ranges any distance can be set quickly and precisely right on the parallax adjustement.

Standard Accessory

- Plastic caps help to keep eyepiece and objective clean.
- Lens cleaner.

Maintenance and Care

- KAHLES riflescopes generally do not need any special maintenance and care.
- When cleaning the lenses, first remove larger particles with an optical lens brush. For subsequent thorough cleaning, breathe lightly on the lens and clean with the cleaning cloth.
- Metal parts can be cleaned with a soft and clean cloth.

Image photo, measurements and technical data on page 17–19.

Francais

Pour votre sécurité !

- N'orientez en aucun cas vos lunette de visée directement vers le soleil ! Vous risqueriez des lésions oculaires! Veuillez aussi à mettre votre lunette de visée à l'abri d'un ensoleillement inutile.
- Tenez compte de la distance oculaire imposée si une lunette de visée est installée sur l'arme.
- Les réparations doivent toujours être confiées à des ateliers autorisés.

Informations Préliminaires

- La construction compacte, l'emploi d'éléments d'étanchéité de haute qualité et le gonflement de nitrogène font que les lunettes de visée KAHLES sont bien preparées à tout type d'utilisation.
- Pour que la lunette de visée soit parfaitement adaptée sur l'arme, nous vous recommandons d'en confier le montage à un armurier spécialisé. La lunette doit être alignée avec le montage d'optique et serrée avec un tournevis dynamométrique réglé a 240 N/cm maximum. Au départ de l'usine, le réticule est mécaniquement placé dans sa position centrale.
- Les lunettes de visée KAHLES sont reglées de telle sorte qu'à 100m il n'y ait pas de phénomène de parallaxe.
- KALHES HELIA C/CBX, K312 II, K624i: réticules positionnés dans le premier plan focal, ils varient quand le grossissement augmente. KAHLES HELIA KX/KXi/CSX, K418TT, K624TT, K1050: réticules positionnés dans le second plan focal, invariants.
- KAHLES lunettes de visée sont étanches jusqu'à une surpression de 0,3 bar (3 m de profondeur dans l'eau)

Réglage De Netteté

- Les défauts de vision peuvent être corrigés en tournant l'oculaire. Vous obtenez une image absolument nette, sans lunettes dans l'amplitude totale de réglage dioptrique de +2 à -3,5 (astigmatisme excepté).

Réglage Du Tir

- La correction du point d'impact est faite par le réglage de précision tant en hauteur qu'en dérive.
- Les organes de réglage verticaux et horizontaux sont protégés par des couvercles. (Exception K312 II, K624i, K1050, K4i)
- KAHLES HELIA KX/KXi/C/CBX/CSX, K418TT, K624TT, K1050, K4i, K312 II (ccw), K624i: Tourner la tourelle en sens antihoraire déplace le point d'impact vers le haut/vers la droite. Un clic corresponde à – voir la disque indice.
- KAHLES K312 II (cw), K624i (cw): Tourner la tourelle dans le sens des aiguilles d'une montre déplace le point d'impact vers le haut/vers la droite. Un clic corresponde à – voir la disque indice.
- L'indication de la correction correspondant à un clic de réglage est portée sur la vis moletée.

Réglage Au Point "Zéro"

- Après avoir réglé la lunette sur l'arme, désserrez la vis de blocage et tournez le disque d'indication en amenant la marque du "zéro" au niveau du repère figurant sur le corps de la lunette.
- En cas de déréglage, il suffira alors d'aligner les repères pour retrouver la position de réglage original.
- La position centrale de réglage est définie lorsque le disque d'indication se trouve à fleur de la tourelle. Quelle que soit la correction du point d'impact, le réticule reste toujours situé au centre du champs de vision.
- Pour arriver à une précision de tir optimale, seul un professionnel peut effectuer le montage de la lunette sur l'arme.

Réglage du grossissement

- Le grossissement souhaité est à sélectionner par rotation de la bague de réglage. Les grossissement principaux sont marqués sur la bague de réglage. Un guidon adapté sur la bague de reglage permet d effectuer une mise au point exacte du grossissement pour une baisse luminosité.

Correction de parallaxe (K312 II, K418TT, K624TT, K624i, K1050)

- La lunette est équipée d'un dispositif permettant de corriger la parallaxe à toutes les distances de tir préréglées.

Accessoires Standards

- Des caches permettent de protéger l'oculaire et l'objectif.
- Tissue de nettoyage

Soins Et Entretien

- D'une façon générale, nos lunettes ne nécessitent aucun soin ni entretien spéciaux.
- Lorsque vous nettoyez une optique, commencez par enlever les grosses particules à l'aide d'un pinceau spécial. Pour le nettoyage en profondeur, nous vous recommandons d'humecter légèrement la surface avec votre respiration et de la nettoyer à l'aide d'un tissu spécial.
- Les parties métalliques peuvent être essuyées avec un chiffon doux et propre.
- De temps en temps, on peut huiler, avec un produit propre à l'entretien des armes, les parties d'acier de la lunette.

Photographie, dimensions et caractéristiques techniques en page 17–19.

Italiano

Per la Vostra sicurezza!

- Non guardate mai il sole attraverso il cannocchiale da puntamento! Ciò può causarVi gravi lesioni agli occhi! Evitate anche di esporre inutilmente ai raggi solari il Vostro cannocchiale da puntamento.
- Prestare attenzione alla distanza interpupillare predefinita in caso di cannocchiale da puntamento montato sull'arma.
- Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente presso la KAHLES.

Informazioni Generali

- Grazie alla loro struttura compatta, all'impiego di guarnizioni di altissima qualità e alla saturazione interna con l'azoto, le ottiche da carabina KAHLES sono perfette per l'impiego in tutte le condizioni di tiro.
- Per garantire la perfetta intesa fra cannocchiale da puntamento ed arma, fate effettuare il montaggio solo da un' officina specializzata. Le viti di montaggio devono essere fissate con una potenza massima di 240N/cm Il reticolo si trova nella posizione centrale predeterminata dalla fabbrica.
- La correzione di parallasse di fabbrica è a 100 metri. (Su richiesta altre distanze).
- KAHLES HELIA C/CBX, K312 II, K624i: Reticolo sul primo piano di focale – aumenta di dimensioni all'aumentare degli ingrandimenti. KAHLES HELIA KX/KXi/CSX, K418TT, K624TT, K1050: Reticolo sul secondo piano di focale – non varia all'aumentare degli ingrandimenti.
- I cannocchiali KAHLES hanno una tenuta stagna fino ad una pressione di 0,3 bar o di 3 m di profondità sott'acqua.

Messa a Fuoco

• Ruotando il terminale dell'oculare si possono correggere eventuali difetti di vista. Fatta eccezione per problemi di astigmatismo non sono necessari gli occhiali per eventuali correzioni nel range da +2 a -3,5 diottrie.

Taratura

• La regolazione del punto di impatto avviene ruotando i comandi delle torrette, sia in alzo che in laterale.

• Le torrette di regolazione sono protette da tappi a vite (eccezione K312 II, K624i, K1050, K4i). Svitarli per avere le torrette a vista.

• L'indicazione del livello di spostamento del punto di impatto per ogni scatto della regolazione è visibile su ogni torretta.

• KAHLES HELIA KX/KXi/C/CBX/CSX, K418TT, K624TT, K1050, K4i, K312 II (ccw), K624i: Ruotando in senso contro orario le torrette, la superiore alza il tiro e la laterale porta a destra il punto di impatto.

• KAHLES K312 II (cw), K624i (cw): Ruotando in senso orario le torrette, la superiore alza il tiro e la laterale porta a destra il punto di impatto.

• La regola aurea per tarare un'ottica è mirare in centro al bersaglio e poi, senza spostare l'arma, portare il reticolo, azionando le torrette, sul punto di impatto.

• A taratura avvenuta, mollare la vite di bloccaggio posta in centro alla torretta, ruotare il disco graduato fino a portare il dot sul riferimento della torretta e serrare, quindi, la vite.

• In questo modo avrete un riferimento fisso della taratura effettuata anche in caso di un'eventuale spostamento accidentale dei comandi.

• Il reticolo dei cannocchiali KAHLES è autocentrante e si trova, quindi, sempre al centro dell'immagine qualunque sia la regolazione effettuata.

• Per un corretto montaggio sull'arma e un rendimento ottimale dell'ottica, si consiglia di rivolgersi ad un armiere esperto.

Variazione degli Ingrandimenti

- Ruotando l'anello posizionato sull'oculare si variano gli ingrandimenti. I valori sono serigrati sul comando. In cattive condizioni di luce il rilievo in gomma del comando potrà fare da riferimento.

Correttore di Parallasse (K312 II, K418TT, K624TT, K624i, K1050)

- L'ottica è dotata di una terza torretta graduata, posta sul lato sinistro, per la correzione del parrallasse su qualsiasi distanza di tiro.

Accessori Standard

- Coprilenti, proteggono le lenti da urti e polvere.
- Panno per la pulizia.

Manutenzione e Pulizia

- I cannocchiali KAHLES non necessitano di alcuna manutenzione particolare.
- Quando effettuate la pulizia dello strumento, allontanate dapprima le particelle più grosse con un pennello per l'ottica. Per la successiva pulizia a fondo è bene inumidire leggermente le parti con il fiato e pulirle quindi con il panno. Le parti metalliche si puliscono al meglio con un panno morbido pulito.
- Per le parti in metallo consigliamo l'uso di un panno morbido e pulito.

Immagine fotografica, misure e dati tecnici su pagina 17–19.

¡Para su seguridad!

- ¡No mire jamás con el visor directamente hacia el sol! Podría dañar su vista. Proteja también su visor telescópico de la entrada directa de rayos solares a través del objetivo.
- Tenga en cuenta la distancia ocular en un visor montado en el arma.
- Las reparaciones deben ser tramitadas a través de distribuidores autorizados.

Información General

- Gracias a su estructura compacta, uso de elementos de impermeabilidad de gran calidad y estar rellenados con nitrógeno, hacen que los visores KAHLES estén perfectamente preparados para todo tipo de uso.
- Para una perfecta alineación entre el visor y el rifle, el montaje debe ser confiado a un armero cualificado. Es indispensable que el visor esté adecuadamente centrado y sea instalado con un par de apriete máximo de 240 N/cm. La retícula ha sido mecánicamente alineada en fábrica al ajuste medio.
- Los visores KAHLES están libres de error de paralaje a la distancia estándar de 100 metros (otras distancias sobre pedido).
- KAHLES HELIA C/CBX, K312 II, K624i: La retícula en primer plano aumenta de tamaño. KAHLES HELIA KX/KXi/CSX, K418TT, K624TT, K1050: La retícula en segundo plano no aumenta de tamaño.
- Los visores telescópicos de KAHLES son estancos hasta una presión de 0,3 bares – correspondiente a una profundidad en el agua de 3 metros.

Enfoque

• Las características de visión individuales de cada persona se pueden corregir girando el ocular. Conseguirá una imagen perfectamente clara y nítida sin necesidad de tener las gafas. No es necesario usar las gafas en el rango de ajuste dióptrico de +2 a -3,5 dioptrías (excepto astigmatismo).

Ajuste punto de impacto

• La corrección del punto de impacto se hace mediante los correctores de altura y deriva.

• Los correctores están protegidos con unos tapones roscados (excepción K312 II, K624i, K1050, K4i). Desenrosque los tapones para ajustarlos.

• KAHLES HELIA KX/KXi/C/CBX/CSX, K418TT, K624TT, K1050, K4i, K312 II (ccw), K624i: Girando las torretas en sentido antihorario el punto de impacto se mueve hacia arriba/hacia la derecha. Un clic vale – véase el disco índice.

• KAHLES K312 II (cw), K624i (cw): Girando las torretas en sentido horario, el punto de impacto se mueve hacia arriba/hacia la derecha. Un clic vale – véase el disco índice.

• Después de alinear el visor al rifle, afloje el tornillo. Ajuste la marca cero del dial a la marca de la torreta. Apriete de nuevo el tornillo.

• Con esto podrá conservar fácilmente el ajuste básico después de un posible cambio de ajuste.

• El centro del rango de ajuste de la retícula se logra cuando el dial esta al mismo nivel que el borde superior de la cubierta. El rango de ajuste siempre mantiene la retícula en el centro del axis en los visores KAHLES. La corrección del punto de impacto no afecta a la imagen de la retícula, sigue siempre centrada en el campo visual.

• Un montaje experto hecho por un profesional es la condición previa para la coordinación óptima entre el rifle y el visor y así lograr una precisión perfecta.

Cambio de aumentos

- Girando el anillo de los aumentos puede ajustar el aumento deseado. Las graduaciones de los aumentos están marcadas en el anillo. En caso de oscuridad un saliente en el anillo de los aumentos le permite comprobar o ajustar rápidamente el aumento deseado.

Ajuste de paralaje (KAHLES K312 II, K418TT, K624TT, K624i, K1050)

- Los visores KAHLES también proporciona un ajuste de paralaje con el que Vd. puede ajustar cualquier distancia de tiro dentro del rango indicado.

Accesorios estándar

- Tapas de plástico que le ayudan a mantener limpios el ocular y el objetivo.
- Paño para limpiar las lentes.

Mantenimiento y cuidados

- Los visores KAHLES no necesitan de ningún mantenimiento y cuidado especial.
- Para limpiar las lentes, elimine primero con un cepillo suave las partículas apreciables. Después se recomienda una limpieza más profunda con ayuda del aliento y del paño especial de limpieza. Las partes metálicas del visor se limpian fácilmente con un paño suave humedecido.
- Las partes metálicas se pueden limpiar con un paño suave y limpio.

Imagen, medidas y datos técnicos en página 17–19.

Höhenverstellung oder Target Turret
Elevation spindle or Target Turret
Réglage horizontale ou Target Turret
Regolazione verticale o Target Turret
Ajuste horizontal o Target Turret

Stellring
Adjustment ring
Bague de réglage
Anello di regolazione
Anillo de ajuste

Okular
Eyepiece
Oculaire
Oculare
Ocular

Seitenverstellung
Windage spindle
Réglage verticale
Regolazione orizzontale
Ajuste vertical

Beleuchtungseinheit (CBX, CSX)
oder Parallaxausgleich

Illumination unit (CBX, CSX)
or Parallax adjustment

Unité lumineuse (CBX, CSX)
ou Correction de parallaxe

Unità d'illuminazione (CBX, CSX)
o Correttore di Parallasse

Unidad de iluminación (CBX, CSX)
o Ajuste de paralaje

Symbolfoto
Image photo
Immagine fotografica
Photographie
Imagen

Technische Daten/Technical Data/ Caracteristiqués Techniques/ Dati Tecnici/Datos Técnicos (mm)

		HELIA KX	HELIA KX	HELIA KX/KXi	HELIA C
Vergrößerung/Magnification/ Grossissement/Ingrandimenti / Aumentos		2 - 7	3 - 9	3,5 -10	1,1 - 4
Objektivdurchmesser/Obj. Lens diameter/ Diamètre de l'objectif/Diametro lenti obiettivo/ Diametro de las lentes del objetivo	mm	36	42	50	24
Sehfeld/Field of view/Champs de vision/ Campo di visuale/Campo de visión	m/100m	15,9 - 5,6	12,1 – 4,3	11,2 – 4	37 - 10,6
Austrittspupille/Exit pupil/Pupille de sortie/ Diametro d'uscita della pupilla/Salida de pupila	mm	14,7 - 5,1	14 - 4,7	14 - 4,7	10,5 - 6
Augenabstand/Eye relief/Distance œil/oculaire/ Distanza della pupilla dall' oculare/ Distancia del ojo al ocular	mm	90	90	90	90
Dioptrieausgleich/Diopter compensation/ Réglage de dioptries/Compensatione diottrica/ Compensación dioptrica	dpt	+2/-3,5	+2/-3,5	+2/-3,5	+2/-3,5
Parallaxausgleich/Parallax adjustment/ Correction de parallaxe/Correttore di Parallasse/ Ajuste de paralaje	m	–	–	–	–
Dämmerungszahl/Twilight factor/ Indice crépusculaire/Valore crepuscolare/ Índice crepuscular	DIN 58388	9,1 - 15,9	11,2 - 19,4	12,0 - 22,4	3,5 - 9,8
Treffpunktkorr./Klick/Impact pt. corr. per click/ Impact pt. corr. 1 click =/ Correzione punto impatto per click/ Corección del impacto por cada clic	mm/100m	10	7	7	15
max. Verstellweg/Elevation/Windage Adj. Range/ Plage de réglage latérale et verticale/ Regolazione max. verticale/laterale/ Rango de ajuste máximo en Altura/Deriva	m/100m	1,7	1,6	1,4	3,7
Mittelrohrduchmesser/Tube diameter/ Diamètre du tube/Diametro tubo/ Diámetro del tubo	mm	25,4	25,4	25,4	30
Länge/Length/Longueur/ Lunghezza/Longitud	mm	280	307	320	276
Gewicht L, LS/Weight L, LS/ Poids L, LS/Peso L, LS/Peso L, LS	g	385	400	440/470	415

HELIA C	HELIA C/CBX/CSX	HELIA CSX	K418TT	K624TT	K1050	K4i	K312 II	K624i
2,5 - 10	3 - 12	2,5 - 10	4,5 - 18	6 - 24	10 - 50	4	3 - 12	6 - 24
50	56	50	50	56	56	30	50	56
15 - 4,3	12,5 - 3,6 12,5 - 3,6 12,5 - 3,5	14,5 - 4,2	8,2 - 2,2	6,4 - 1,75	2,9 - 0,6	9,1	12 - 3,5	6,8 - 1,75
10,5 - 5	9,7 - 4,2	10,5 - 5	10,4 - 2,8	9,3 - 2,3	5,49 - 1,11	7,5	9,7 - 4,2	9,3 - 2,3
90	90	90	90	90	95	95	90	90
+2/-3,5	+2/-3,5	+2/-3,5	+2/-3,5	+2/-3,5	+2/-3,5	+2/-4	+2/-3,5	+2/-3,5
–	–	–	30 - ∞	50 - ∞	8 - ∞	–	30 - ∞	50 - ∞
7,8 - 22,4	9,5 - 25,9	7,8 - 22,4	8,5	18,3 - 36,7	23,7 - 52,9	–	–	–
10	10	10	1/8	1/8	1/8	10	.1	.1
1,58	1,25	1,58	1	1	1,6	2	2,4	2,5
30	30	30	30	30	30	–	34	34
326	356	326	355	405	429	177	386	405
490	550/580/580	520	595	699	890	490	800	950

KAHLES

since 1898

AUSTRIA

KAHLES Gesellschaft m.b.H.
Danfoss-Straße 5
2353 Guntramsdorf, Austria
Tel.: +43/2236/520 20/0
Fax: +43/2236/506 827
info@kahles.at
www.kahles.at

BED.HK.0714